

CultureTalk Albania Video Transcripts: <http://langmedia.fivecolleges.edu>  
**Polite Communication**

Northern Albanian Dialect

**Albanian transcript:**

1: Cilat do te ishin normat sociale qe ju ... cila do te ishte standarti i sjelljes apo .....  
bjen fjala (kur) vizitoni dike ose shkoni te blini ne dyqan. Menyra se si kontaktoni, qofte  
me mikpritjesit, me miqte tuaj apo edhe ne dyqan. Si eshte kontakti i pare, e kam fjalen.  
Eshte thjesht profesional, apo ka ndonjefare... pyetje personale si forme ngrohje e kam  
fjalen.

2: Ne pergjithesi, me komunikue me kulture. Kaq asht. Se duhet me kene i zanatit... Ne  
pergjithesi komunikim me kulture.

**English translation:**

1: What would be the social norms that you ... what would be the standard behavior or  
... we are talking about when you visit someone or you go to buy something in the store.  
The way you communicate with your host or the people in the store ... what is the first  
contact you have? Is it a professional one or is there ... a personal question that can break  
the ice in a way?

2: There has to be a polite communication.

**About CultureTalk:** CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World  
Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture  
with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in  
CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to  
express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants.  
Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College  
Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions:  
Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of  
Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated